

Hímzett felirat házi oltár számára, négy írásjeggyel

Délkelet-ázsiai gyűjtemény

Leltári szám: 65.82.1 

Tárgytípus: vallási vagy kultusztárgy; textilművesség

Készítés ideje: 1940

Készítés helye: Vietnám, Délkelet-Ázsia

Anyag/technika: selyemszövet, hímzett, selyem-, pamut-, és fémfonállal

Méreték: szélesség: 87, 5 cm
hosszúság: 177 cm

A terítő közepén a vörös selyemre, fémfonállal hímzett négy írásjegy jelentése: „Neved legyen dicső a kereskedők világában”. A jobb oldali öt írásjegy tartalmazza a dátumot: „Készült Bao-dai (uralkodott 1926-1945 között) uralkodása alatt, a(z 1924-ben kezdődő) ciklus 17. évében, azaz 1940-ben”. A bal oldali feliraton pedig a megrendelő (bizonyos Nguen úr) nevét olvashatjuk.

A feliratot keretező díszítésbe hímzett öt (kék és zöld) denevér is jókívánságot rejt, mert a „denevér” szó a „boldogság” szóval azonos hangzású. De jókívánság a denevérek szárnyán függő kosarakban az őszibarack is: a hosszú életet jelképezi. A külső, sárga keretet is szerencsejelek díszítik: fölül a lángoló drágakővel játszó két sárkány, alul (az uralkodót jelképező sárkány női párja), két fénix látható. Végezetül oldalt, stilizált „hosszúélet” írásjegyekkel elválasztva a nyolc taoista halhatatlan áll, egy-egy felhő hátán. (A kínai hagyományból átvett nyolc halhatatlant szerencsehozóként, és a különböző foglalkozások pártfogójaként is tisztelik.)

